

**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ "ИЖЕВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ  
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ"**

Рег. № 000001628



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной и воспитательной работе

С.Л. Воробьева

*С.Л. Воробьева*  
августа 2019

Кафедра иностранных языков

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Наименование дисциплины (модуля): Иностранный язык для делового общения

Уровень образования: Магистратура

Направление подготовки: 35.04.01 Лесное дело

Профиль подготовки: Лесоведение, лесоводство и лесная пирология

Очная, заочная

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 35.04.01 Лесное дело (приказ № 667 от 17.07.2017 г.)

Разработчики:

Акатьева И. С., кандидат филологических наук, заведующий кафедрой

Новикова Л. А., кандидат педагогических наук, доцент

Программа рассмотрена на заседании кафедры, протокол № 01 от 30.08.2019 года

## 1. Цель и задачи изучения дисциплины

Цель изучения дисциплины - развитие общекультурной и коммуникативной языковой компетентности, предполагающих освоение лингвистических и социолингвистических компонентов на уровне владения иностранным языком как средством академического и профессионального взаимодействия

Задачи дисциплины:

- знать основные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности изучаемого языка в пределах изучаемых тем на продвинутом уровне; культурно-специфические особенности процесса межкультурной коммуникации; ;
- уметь применять их в процессе общения в академической и профессиональной иноязычной среде;;
- владеть техникой чтения, перевода, аннотирования и реферирования текстов научной и профессиональной направленности на иностранном языке, владеть межкультурной коммуникативной компетенцией в разных видах речевой деятельности; социокультурной компетенцией для успешного взаимопонимания в условиях общения с представителями другой культуры; различными коммуникативными технологиями для академического и профессионального взаимодействия; когнитивными стратегиями для автономного изучения иностранного языка; интернет-технологиями для выбора оптимального режима получения информации; презентационными технологиями..

## 2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Иностранный язык для делового общения» относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений.

Дисциплина изучается на 1 курсе, в 1, 2 семестрах.

Освоение дисциплины «Иностранный язык для делового общения» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин (практик):

В процессе изучения дисциплины студент готовится к видам профессиональной деятельности и решению профессиональных задач, предусмотренных ФГОС ВО и учебным планом.

## 3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций:

**- ПК-15 способностью изучать и анализировать научно-техническую информацию, отечественный и зарубежный опыт по тематике исследования, готовностью использовать современные достижения науки и передовой технологии в научно-исследовательских работах**

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках дисциплины, и индикаторы освоения компетенций

Студент должен знать:

Научно-техническая лексика, особенности научно-технического стиля иностранного языка.

Студент должен уметь:

Переводить научную и профессионально-ориентированную литературу.

Студент должен владеть навыками:

Анализировать, реферировать и аннотировать профессиональные, научные и технические тексты

**- УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия**

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках дисциплины, и индикаторы освоения компетенций

Студент должен знать:

Общая, деловая, научная и профессиональная лексика иностранного языка в объеме, необходимом для общения, чтения и перевода иноязычных текстов профессиональной направленности и научных текстов;  
 основные грамматические структуры;  
 требования к оформлению и ведению документации, принятые в профессионально-деловой коммуникации

Студент должен уметь:

Переводить научно-техническую литературу, составлять деловые письма.

Студент должен владеть навыками:

Представлять результаты научного исследования, участвовать в научной и профессиональной дискуссии на иностранном языке.

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы (очная форма обучения)

Вид учебной работы	Всего часов	Первый семестр	Второй семестр
<b>Контактная работа (всего)</b>	<b>28</b>	<b>14</b>	<b>14</b>
Практические занятия	28	14	14
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>89</b>	<b>58</b>	<b>31</b>
<b>Виды промежуточной аттестации</b>	<b>27</b>		<b>27</b>
Зачет		+	
Экзамен	27		27
<b>Общая трудоемкость часы</b>	<b>144</b>	<b>72</b>	<b>72</b>
<b>Общая трудоемкость зачетные единицы</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>2</b>

#### Объем дисциплины и виды учебной работы (заочная форма обучения)

Вид учебной работы	Всего часов	Первый триместр	Второй триместр
<b>Контактная работа (всего)</b>	<b>16</b>	<b>16</b>	
Практические занятия	16	16	
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>115</b>	<b>52</b>	<b>63</b>
<b>Виды промежуточной аттестации</b>	<b>13</b>	<b>4</b>	<b>9</b>
Зачет	4	4	
Экзамен	9		9
<b>Общая трудоемкость часы</b>	<b>144</b>	<b>72</b>	<b>72</b>
<b>Общая трудоемкость зачетные единицы</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>2</b>

#### 5. Содержание дисциплины

##### Тематическое планирование (очное обучение)

Номер темы/раздела	Наименование темы/раздела	Всего часов	Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Самостоятельная работа
	<b>Первый семестр, Всего</b>	<b>72</b>		<b>14</b>		<b>58</b>
<b>Раздел 1</b>	<b>Лексико-грамматические и стилистические особенности перевода научных и профессионально-ориентированных текстов.</b>	<b>32</b>		<b>8</b>		<b>24</b>
Тема 1	Особенности перевода текстов профессиональной тематики	16		4		12
Тема 2	Термины и словари	16		4		12
<b>Раздел 2</b>	<b>Аннотирование и реферирование</b>	<b>40</b>		<b>6</b>		<b>34</b>
Тема 3	Реферирование текстов профессиональной тематики	16		4		12
Тема 4	Аннотирование и реферирование научных статей	24		2		22
	<b>Второй семестр, Всего</b>	<b>45</b>		<b>14</b>		<b>31</b>
<b>Раздел 3</b>	<b>Деловое общение</b>	<b>20</b>		<b>8</b>		<b>12</b>
Тема 5	Область научных интересов	10		4		6
Тема 6	Деловая переписка	10		4		6
<b>Раздел 4</b>	<b>Научное общение</b>	<b>25</b>		<b>6</b>		<b>19</b>
Тема 7	Проведение конференций, дискуссий, переговоров	10		4		6
Тема 8	Презентация по теме научного исследования	15		2		13

На промежуточную аттестацию отводится 27 часов.

### Содержание дисциплины (очное обучение)

Номер темы	Содержание темы
Тема 1	Стилистические особенности и трудности перевода научных и профессионально-ориентированных текстов. Основные функциональные стили, их особенности, трудности при переводе. Грамматические особенности и трудности перевода профессионально-ориентированных текстов. Глагол и его формы. Конструкции с инфинитивом, причастием и т.п. Способы перевода. Лексические особенности и трудности перевода профессионально-ориентированных текстов. Ложные друзья переводчика.
Тема 2	Термины и словари. Термины-кальки. Построение эквивалента термина. Глоссарий.
Тема 3	Лексико-грамматические особенности профессиональных текстов. Структура реферирования текста
Тема 4	Лексико-грамматические особенности научного стиля. Структура научной статьи. Аннотация научной статьи, требования к её составлению

Тема 5	Сфера научных интересов. Моя визитная карточка. Карьера. Кадровые документы (резюме, сопроводительное письмо)
Тема 6	Официально-деловой стиль, его особенности. Основные виды деловых писем. Информационное письмо, письмо-запрос, жалоба, претензия и др. Деловое общение в научной и профессиональной среде. Социализация. Межкультурные различия в процессе профессионального общения. Преодоление барьеров общения.
Тема 7	Деловой этикет. Основы межкультурного академического общения и взаимодействия. Участие в конференциях, дискуссиях, переговорах.
Тема 8	Подготовка и проведение презентаций. Структура презентации. Презентация результатов научного исследования в межкультурной академической среде.

### Тематическое планирование (заочное обучение)

Номер темы/раздела	Наименование темы/раздела	Всего часов				
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Самостоятельная работа
	<b>Всего</b>	<b>131</b>		<b>16</b>		<b>115</b>
<b>Раздел 1</b>	<b>Лексико-грамматические и стилистические особенности перевода научных и профессионально-ориентированных текстов.</b>	<b>27</b>		<b>4</b>		<b>23</b>
Тема 1	Особенности перевода текстов профессиональной тематики	13		2		11
Тема 2	Термины и словари	14		2		12
<b>Раздел 2</b>	<b>Аннотирование и реферирование</b>	<b>38</b>		<b>4</b>		<b>34</b>
Тема 3	Реферирование текстов профессиональной тематики	14		2		12
Тема 4	Аннотирование и реферирование научных статей	24		2		22
<b>Раздел 3</b>	<b>Деловое общение</b>	<b>28</b>		<b>4</b>		<b>24</b>
Тема 5	Область научных интересов	14		2		12
Тема 6	Деловая переписка	14		2		12
<b>Раздел 4</b>	<b>Научное общение</b>	<b>38</b>		<b>4</b>		<b>34</b>
Тема 7	Проведение конференций, дискуссий, переговоров	14		2		12
Тема 8	Презентация по теме научного исследования	24		2		22

На промежуточную аттестацию отводится 13 часов.

### Содержание дисциплины (заочное обучение)

Номер темы	Содержание темы
Тема 1	Стилистические особенности и трудности перевода научных и профессионально-ориентированных текстов. Основные функциональные стили, их особенности, трудности при переводе. Грамматические особенности и трудности перевода профессионально-ориентированных текстов. Глагол и его формы. Конструкции с инфинитивом, причастием и т.п. Способы перевода. Лексические особенности и трудности перевода профессионально-ориентированных текстов. Ложные друзья переводчика.
Тема 2	Термины и словари. Термины-кальки. Построение эквивалента термина. Глоссарий.
Тема 3	Лексико-грамматические особенности профессиональных текстов. Структура реферирования текста
Тема 4	Лексико-грамматические особенности научного стиля. Структура научной статьи. Аннотация научной статьи, требования к её составлению
Тема 5	Сфера научных интересов. Моя визитная карточка. Карьера. Кадровые документы (резюме, сопроводительное письмо)
Тема 6	Официально-деловой стиль, его особенности. Основные виды деловых писем. Информационное письмо, письмо-запрос, жалоба, претензия и др. Деловое общение в научной и профессиональной среде. Социализация. Межкультурные различия в процессе профессионального общения. Преодоление барьеров общения.
Тема 7	Деловой этикет. Основы межкультурного академического общения и взаимодействия. Участие в конференциях, дискуссиях, переговорах.
Тема 8	Подготовка и проведение презентаций. Структура презентации. Презентация результатов научного исследования в межкультурной академической среде.

## **6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

### **Литература для самостоятельной работы студентов**

1. Организация самостоятельной работы по изучению иностранного языка : методические указания для студентов очной и заочной форм обучения / составитель О. М. Филатова. - Электрон. дан. - Ижевск : [б. и.], 2013. - 32 с. - URL: <http://portal.izhgsha.ru/index.php?q=docs&download=1&parent=27017&id=41594>.

2. Читаем по-немецки : учебное пособие для студентов бакалавриата и магистратуры / сост.: О. М. Филатова, С. Г. Селькова. - Ижевск : [б. и.], 2014. - 64 с. - URL: <http://portal.izhgsha.ru/index.php?q=docs&download=1&parent=12701&id=13115>; <http://rucont.ru/efd/335680>

3. Английский язык (Магистратура) : учебное пособие / В. П. Фролова, Л. В. Кожанова, Е. А. Молодых, С. В. Павлова ; ФГБОУ ВПО Воронежский гос. ун-т инженерных технологий. - Воронеж : ВГУИТ, 2014. - 174 с. - URL: <https://e.lanbook.com/book/72881>

### **Вопросы и задания для самостоятельной работы (очная форма обучения)**

#### **Первый семестр (58 ч.)**

Вид СРС: Тест (подготовка) (10 ч.)

Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.

Вид СРС: Доклад, сообщение (подготовка) (10 ч.)

Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.

Вид СРС: Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты (подготовка) (10 ч.)

Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.

Вид СРС: Задача (практическое задание) (28 ч.)

Средство оценки умения применять полученные теоретические знания в практической ситуации. Задача (задание) должна быть направлена на оценивание тех компетенций, которые подлежат освоению в данной дисциплине, должна содержать четкую инструкцию по выполнению или алгоритм действий.

### **Второй семестр (31 ч.)**

Вид СРС: Тест (подготовка) (2 ч.)

Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.

Вид СРС: Проект (выполнение) (25 ч.)

Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои задания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

Вид СРС: Задача (практическое задание) (2 ч.)

Средство оценки умения применять полученные теоретические знания в практической ситуации. Задача (задание) должна быть направлена на оценивание тех компетенций, которые подлежат освоению в данной дисциплине, должна содержать четкую инструкцию по выполнению или алгоритм действий.

Вид СРС: Деловая и/или ролевая игра (подготовка) (2 ч.)

Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.

### **Вопросы и задания для самостоятельной работы (заочная форма обучения)**

#### **Всего часов самостоятельной работы (115 ч.)**

Вид СРС: Тест (подготовка) (20 ч.)

Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.

Вид СРС: Доклад, сообщение (подготовка) (18 ч.)

Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.

Вид СРС: Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты (подготовка) (10 ч.)

Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.

Вид СРС: Задача (практическое задание) (40 ч.)

Средство оценки умения применять полученные теоретические знания в практической ситуации. Задача (задание) должна быть направлена на оценивание тех компетенций, которые подлежат освоению в данной дисциплине, должна содержать четкую инструкцию по выполнению или алгоритм действий.

Вид СРС: Проект (выполнение) (25 ч.)

Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои задания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

Вид СРС: Деловая и/или ролевая игра (подготовка) (2 ч.)

Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.

### 7. Тематика курсовых работ(проектов)

Курсовые работы (проекты) по дисциплине не предусмотрены.

## 8. Фонд оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации

### 8.1. Компетенции и этапы формирования

Коды компетенций	Этапы формирования		
	Курс, семестр	Форма контроля	Разделы дисциплины
ПК-15 УК-4	1 курс, Первый семестр	Зачет	Раздел 1: Лексико-грамматические и стилистические особенности перевода научных и профессионально-ориентированных текстов..
ПК-15 УК-4	1 курс, Первый семестр	Зачет	Раздел 2: Аннотирование и реферирование.
ПК-15 УК-4	1 курс, Второй семестр	Экзамен	Раздел 3: Деловое общение.
ПК-15 УК-4	1 курс, Второй семестр	Экзамен	Раздел 4: Научное общение.

### 8.2. Показатели и критерии оценивания компетенций, шкалы оценивания

В рамках изучаемой дисциплины студент демонстрирует уровни овладения компетенциями:

Повышенный уровень:



Достигнутый уровень оценки результатов обучения является основой для формирования компетенций, соответствующих требованиям ФГОС. Обучающиеся способны использовать сведения из различных источников для успешного исследования и поиска решения в нестандартных практико-ориентированных ситуациях.

Базовый уровень:

Обучающиеся продемонстрировали результаты на уровне осознанного владения знаниями, умениями, навыками. Обучающиеся способны анализировать, проводить сравнение и обоснование выбора методов решения заданий в практико-ориентированных ситуациях.

Пороговый уровень:

Достигнутый уровень оценки результатов обучения показывает, что обучающиеся обладают необходимой системой знаний и владеют некоторыми умениями по дисциплине. Обучающиеся способны понимать и интерпретировать освоенную информацию, что является основой успешного формирования умений и навыков для решения практико-ориентированных задач.

Уровень ниже порогового:

Результаты обучения свидетельствуют об усвоении ими некоторых элементарных знаний основных вопросов по дисциплине. Допущенные ошибки и неточности показывают, что студенты не овладели необходимой системой знаний по дисциплине.

Уровень сформированности компетенции	Шкала оценивания для промежуточной аттестации	
	Экзамен (дифференцированный зачет)	Зачет
Повышенный	5 (отлично)	зачтено
Базовый	4 (хорошо)	зачтено
Пороговый	3 (удовлетворительно)	зачтено
Ниже порогового	2 (неудовлетворительно)	не зачтено

Критерии оценки знаний студентов по дисциплине

Оценка Хорошо:

Полнота знаний: уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, допущено несколько негрубых ошибок.

Наличие умений: продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, некоторые с недочетами.

Наличие навыков (владение опытом): продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами.

Характеристика сформированности компетенций:

- сформированность компетенции в целом соответствует требованиям;
- имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в целом достаточно для решения стандартных практических (профессиональных) задач.

Уровень сформированности компетенций: средний.

Оценка Удовлетворительно:

Полнота знаний: минимально допустимый уровень знаний, допущено много негрубых ошибок.  
Наличие умений: продемонстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме.

Наличие навыков (владение опытом): имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами.

Характеристика сформированности компетенций:

- сформированность компетенции соответствует минимальным требованиям;
- имеющихся знаний, умений, навыков в целом достаточно для решения практических (профессиональных) задач, но требуется дополнительная практика по большинству практических задач.

Уровень сформированности компетенций: ниже среднего.

Оценка Неудовлетворительно:

Полнота знаний: уровень знаний ниже минимальных требований, имели место грубые ошибки.  
Наличие умений: при решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имели место грубые ошибки.

Наличие навыков (владение опытом): при решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имели место грубые ошибки.

Характеристика сформированности компетенций:

- компетенция в полной мере не сформирована;
- имеющихся знаний, умений, навыков недостаточно для решения практических (профессиональных) задач.

Уровень сформированности компетенций: низкий.

Оценка Не зачтено:

Полнота знаний: уровень знаний ниже минимальных требований, имели место грубые ошибки.  
Наличие умений: при решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имели место грубые ошибки.

Наличие навыков (владение опытом): при решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имели место грубые ошибки.

Характеристика сформированности компетенций:

- компетенция в полной мере не сформирована;
- имеющихся знаний, умений, навыков недостаточно для решения практических (профессиональных) задач.

Уровень сформированности компетенций: низкий.

Оценка Зачтено:

Полнота знаний: не ниже минимально допустимого уровня знаний, возможен допуск множества негрубых ошибок.

Наличие умений: умения сформированы не ниже демонстрации основных умений, решения типовых задач с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме.

Наличие навыков (владение опытом): как минимум имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами.

Характеристика сформированности компетенций:

- сформированность компетенции не ниже минимальных требований;
- имеющихся знаний, умений, навыков как минимум достаточно для решения практических (профессиональных) задач, возможно требуется дополнительная практика по большинству практических задач.

Уровень сформированности компетенций: минимальный уровень ниже среднего.

Оценка Отлично:

Полнота знаний: уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок.

Наличие умений: продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме.

Наличие навыков (владение опытом): продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов.

Характеристика сформированности компетенций:

- сформированность компетенции полностью соответствует требованиям;

- имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в полной мере достаточно для решения сложных практических (профессиональных) задач.

Уровень сформированности компетенций: высокий.

### **8.3. Типовые вопросы, задания текущего контроля**

Раздел 1: Лексико-грамматические и стилистические особенности перевода научных и профессионально-ориентированных текстов.

ПК-15 способностью изучать и анализировать научно-техническую информацию, отечественный и зарубежный опыт по тематике исследования, готовностью использовать современные достижения науки и передовой технологии в научно-исследовательских работах

1. Особенности перевода имен собственных
2. Особенности перевода терминов
3. Особенности перевода аббревиатур
4. Особенности перевода точной информации
5. Особенности перевода пассивных конструкций

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

1. Особенности перевода имен собственных
2. Особенности перевода терминов
3. Особенности перевода аббревиатур
4. Особенности перевода точной информации
5. Особенности перевода пассивных конструкций

Раздел 2: Аннотирование и реферирование

ПК-15 способностью изучать и анализировать научно-техническую информацию, отечественный и зарубежный опыт по тематике исследования, готовностью использовать современные достижения науки и передовой технологии в научно-исследовательских работах

1. Особенности профессионально-ориентированного текста
2. Виды обработки текстовой информации
3. Структура аннотации текста
4. Перевод профессионально-ориентированного текста на иностранном языке
5. Аннотирование профессионально-ориентированного текста на иностранном языке

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

1. Особенности профессионально-ориентированного текста
2. Виды обработки текстовой информации
3. Структура аннотации текста
4. Перевод профессионально-ориентированного текста на иностранном языке
5. Аннотирование профессионально-ориентированного текста на иностранном языке

Раздел 3: Деловое общение

ПК-15 способностью изучать и анализировать научно-техническую информацию, отечественный и зарубежный опыт по тематике исследования, готовностью использовать современные достижения науки и передовой технологии в научно-исследовательских работах

1. Виды деловых писем и правила их оформления

2. Деловое письмо (тест)
3. Перевод деловой корреспонденции

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

1. Виды деловых писем и правила их оформления
2. Деловое письмо (тест)
3. Перевод деловой корреспонденции

Раздел 4: Научное общение

ПК-15 способностью изучать и анализировать научно-техническую информацию, отечественный и зарубежный опыт по тематике исследования, готовностью использовать современные достижения науки и передовой технологии в научно-исследовательских работах

1. Особенности научного текста
2. Тест (научная терминология)
3. Чтение, перевод научного текста
4. Презентация результатов научного исследования на иностранном языке с элементами дискуссии

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

1. Тест (научная терминология)
2. Особенности научного текста
3. Презентация результатов научного исследования на иностранном языке с элементами дискуссии
4. Чтение, перевод научного текста

#### **8.4. Вопросы промежуточной аттестации**

Английский язык

1 семестр

Лексико-грамматический тест для проверки знаний

Agriculture

Agriculture is the process of ..... (1) food, feed, fiber and many other desired products by the .... (2) of certain plants and the raising ... (3) domesticated animals (livestock).

The practice of agriculture is also known as "farming", while .... (4), inventors and others devoted to improving farming methods and implements are also said ... (5) in agriculture.

Subsistence farming, who farms a small area with limited resource ... (6), and produces only enough .... (7) to meet the needs of his/her family.

At the other end is ... (8) intensive agriculture, .... (9) industrial agriculture.

Such farming .... (10) large fields and/or numbers of animals, large resource inputs (pesticides, fertilizers, etc.), and a high ... (11) of mechanization.

These operations generally attempt to maximize financial .... (12) from grain, products, or ... (13).

Modern agriculture ... (14) well beyond the traditional production of food ... (15) humans and animal feeds.

Other agricultural production goods ...(16) timber, fertilizers, animal hides, leather, industrial chemicals (starch, sugar, alcohols and resins), ... (17) (cotton, wool, hemp, silk and flax), fuels (methane from biomass, ethanol, biodiesel), cut flowers, ornamental and nursery plants, tropical fish and birds for the pet trade, and drugs.

The 20th Century .... (18) massive changes in agricultural practice, particularly in agricultural chemistry.

Agricultural ... (19) includes the application of chemical .... (20), chemical insecticides, and chemical fungicides, soil makeup, analysis of agricultural products, and ... (21) needs of farm animals.

Beginning in the Western world, the green revolution ... (22) many of these changes to farms throughout the world, with varying success.

Other recent changes in agriculture ... (23) hydroponics, plant .... (24), hybridization, gene manipulation, better management of soil nutrients, and weed control.

Genetic engineering has yielded .... (25) which have capabilities beyond those of naturally occurring plants, such as higher yields and disease resistance.

Modified .... (26) germinate faster, and thus can be grown in an extended growing area.

However, the relative .... (27) of farming ... (28) steadily since the beginning of industrialization, and in 2006 – for the first time in history – the services sector overtook agriculture as the economic sector ... (29) the most people worldwide.

Also, agricultural production .... (30) less than five percent of the gross world product (an aggregate of all gross domestic products).

1. A) producing    B) consuming    C) managing
2. A) cultivate    B) cultivated    C) cultivation
3. A) of    B) for    C) by
4. A) doctors    B) scientists    C) managers
5. A) engage    B) to be engaged    C) engaging
6. A) outputs    B) costs    C) inputs
7. A) food    B) feed    C) fertilizer
8. A) commercial    B) commerce    C) commercialize
9. A) promoting    B) including    C) improving
10. A) involve    B) involved    C) involves
11. A) speed    B) rate    C) level
12. A) input    B) income    C) consumption
13. A) livestock    B) animals    C) pets
14. A) is extending    B) will extend    C) extends
15. A) for    B) from    C) with
16. A) include    B) produce    C) develop
17. A) feed    B) roughages    C) fibers
18. A) was seen    B) saw    C) sees
19. A) soil science    B) chemistry    C) biology
20. A) manure    B) substance    C) fertilizer
21. A) nutritional    B) nutrients    C) nutrition
22. A) promoted    B) displayed    C) spread
23. A) include    B) increase    C) investigate
24. A) keeping    B) raising    C) breeding
25. A) herds    B) crops    C) grains
26. A) plants    B) trees    C) seeds
27. A) significant    B) significance    C) significantly
28. A) is dropping    B) has dropped    C) drops
29. A) employing    B) occupying    C) paying
30. A) takes up    B) accounts for    C) takes into account

Задание на чтение и перевод научного текста для проверки умений

Researchers test sustainable forestry policies on tropical deforestation, logging

Source: Dartmouth College

New research by a Dartmouth scientist and her colleagues shows that policies aimed at protecting tropical forests in the Congo Basin may unexpectedly lead to increased deforestation and timber production.

The two studies found that the problem isn't clear-cutting by illegal operators but primarily "indirect deforestation." Such causes include legal logging roads built by timber companies -- in compliance with sustainable forestry policies -- that require highly-selective logging. The research suggests that selective logging has a negative consequence of spreading out logging activities over larger areas and into interior forests. The researchers also found evidence that human settlements grow more where there are legal timber operations, leading to an increased human presence in these remote, interior forest regions.

The new study appears in the journal *Land Use Policy*. It follows a study published last year in the journal *Environmental Research Letters*.

"The global conservation community has invested tremendous resources in sustainable forest management principles and has supported policy changes in its favor," says lead author Jodi Brandt, a former postdoctoral researcher at Dartmouth College and now an assistant professor at Boise State University. "But our results suggest caution and highlight a need for more rigorous and systematic scrutiny of commercial logging practices and sustainable forestry policies in tropical forest ecosystems worldwide. Human activities often have unintended consequences, so we need to regularly assess, in an unbiased manner, the impacts of our activities and policies. We hope these papers stimulate a conversation and more research about the sustainability of industrial logging not just in the Congo but in other tropical forests around the globe."

About one billion acres of tropical forests worldwide are managed for timber production, making up more than half of the world's remaining tropical forests. A growing proportion of these forests are managed under sustainable policies meant to reduce deforestation, promote biodiversity and improve incomes, but little is known about how these policies influence forest conservation.

In the Congo, Brandt and her colleagues analyzed deforestation patterns from satellite imagery and the forestry management practices of European, Asian and Congolese logging companies and their compliance with the Congo's sustainable forestry law during the 10 years after it passed in 2000.

In the first study, the researchers found that European companies had the highest core and edge deforestation rates despite being far more compliant with the sustainable forestry policies, which suggests the policies were behind the deforestation.

In the latest study, the researchers investigated that possibility by measuring timber production and deforestation in leases that implemented the sustainable policies compared to those that did not. They found that timber production was higher, and more stable, in compliant leases versus non-compliant leases. Additionally, deforestation rates were up to two times higher in the compliant leases than in the non-compliant ones.

Forest management plans, which are detailed plans for selective logging in certain areas for a specific time, are designed to allow harvestable trees time to mature before the next logging cycle. The concept of sustainable forestry was conceived in Germany in the 1700s in response to a severe timber scarcity. The forest management plan framework was subsequently developed as a means to ensure long-term timber stocks. Since the early 19th century, forest management plans have been attempted in tropical forests and now are used in 46 percent of tropical production forests worldwide. The plans are considered a key tool for climate change mitigation and biodiversity conservation because they are expected to limit deforestation and forest degradation.

Задание по аннотированию научного текста для проверки владений

EU decision process hinders use of genetically modified trees

VIB - Flanders Interuniversity Institute for Biotechnology substantiated decision process.

Just like other crops, trees can also be genetically modified in order to introduce new, useful characteristics. Although such trees offer many socio-economic and environmental benefits, complex and unpredictable EU procedures are hindering their introduction to the market. This is the conclusion reached by researchers in a joint text drawn up as part of a European Cooperation in Science and Technology (COST) project about genetically modified trees. The researchers state that Europe is lagging behind in worldwide GM developments and call for a more scientifically substantiated decision process. René Custers, Regulatory & Responsible Research Manager at VIB and Prof. Wout Boerjan (VIB/UGent) contributed to the text.

Genetically modified trees can be used as an efficient raw material for renewable products or bioenergy, which could in turn promote the transition to a sustainable, CO<sub>2</sub>-neutral economy. However, Europe imposes a comprehensive risk assessment and authorization procedure on the development and use of genetically modified crops.

René Custers, Regulatory & Responsible Research Manager (VIB): "The European Food Safety Authority (EFSA) has drawn up written guidelines on this. Many of the criteria also apply to GM trees. These mainly relate to environmental issues, such as the question of whether modified trees could spread into the natural environment and what the possible consequences of this might be for other crops, people or animals."

Trees have a huge number of interactions with their environment, so an enormous amount of data needs to be collected to draw up a risk analysis. Trees also have a long growth cycle, so study of the long-term consequences through field tests takes a very long time.

Prof. Wout Boerjan (VIB/UGent): "It's also difficult to predict exactly how detailed the risk analyses need to be. This all means that the risk-analysis process for GM trees in Europe demands a huge amount of time and money. More clarity on the data required and the use of predictive models is needed."

The European decision process is not only complex, but also unpredictable. After the risk analysis and a scientific conclusion from EFSA, it is still by no means certain that a European approval will follow. The fact that individual EU Member States can restrict or prohibit the cultivation of GMOs on their territory for reasons having nothing to do with substantiated risks further increases this uncertainty.

Genetically modified poplars are already being planted in China and it looks like the green light will also be given in North and South America.

René Custers: "Just like with other GM crops, the commercial developments in the field of GM trees are taking place outside Europe. The question is whether that can be scientifically substantiated. After all, more than twenty years of experiments and commercial application have shown that genetic modification poses no inherent risks. There is no reason to assume trees would be different. Europe should learn from the experience we have built up with GM technology and base its decisions more on scientific facts. Today the decision process is politicized and dogmatic and the environment itself could end up being the biggest victim of this."

## 2 семестр

Тест по научной терминологии для проверки знаний

- I'd like .... on recent developments in plant breeding.  
a) to investigate    b) to focus    c) to present
- My project .... the issue of management accounting.  
a) explores            b) concentrates    c) informs
- ..... of agricultural chemistry has a great importance for the development of agriculture.  
a) Value    b) Knowledge            c) Benefit
- The research .... to the study of tree genetics.  
a) devoting    B) is devoted    c) be devoted
- The main purpose of this research is to .... necessary data and evaluation of the problem.  
a) investigate    b) establish    c) provide

6. In this project we report on the results of the survey .... to determine the problems of cost accounting in the farms of Udmurtia.  
a) conducting b) conduct c) conducted
7. The present work extends the ... of the last models of agricultural machinery.  
a) use b) development c) comparison
8. The main purpose of the research suggests ..... of the following tasks.  
a) solve b) to solve c) solving
9. Many .... have recently turned to the problems of advanced agricultural technologies.  
a) investigators b) farmers c) employers
10. The most complete ..... of this problem is found in the books of A.  
a) result b) survey c) account
11. In our study we have applied/ adopted an innovative .... to farm management.  
a) method b) approach c) research
12. Our analysis is based on the ... of sustainable agriculture.  
a) concept b) evidence c) observation
13. To solve the problem, we .... the technique/ strategy of A.  
a) display b) employ c) prove
14. Our experiments .... out in the cattle breeding farm in 2015.  
a) carried b) were carried c) are carried
15. To .... the hypothesis, we conducted the experiment.  
a) solve b) propose c) test
16. The following table shows the obtained ....  
a) data b) model c) evidence
17. Table 2 ... details of the fertilizer used in the experimental field.  
a) suggests b) applies c) provides
18. Figure 4 gives the .... results of the second experiment.  
a) obtain b) obtaining c) obtained
19. Graph 1 ... the dynamics of economical changes.  
a) compares b) illustrates c) indicates
20. According to the project data, the interaction between A and B was ....  
a) significant b) significantly c) significance
21. The .... of correlation was found to be significant at 0.1 level.  
a) coefficient b) rate c) assessment
22. These data ... that our hypothesis proved to be true.  
a) formulate b) indicate c) support
23. These .... provide vital information for agricultural development.  
a) ideas b) illustrations c) findings
24. Our arguments are based .... materials of the company management.  
a) over b) on c) up
25. These observations and findings ... our point of view.  
a) reveal b) support c) consider
26. .... the results indicate the significant increase of the index.  
a) Overall b) However c) Although
27. In the study we attempted to analyze the conditions that make forests more susceptible to storm damage.  
a) were attempted b) will be attempted c) attempted
28. These results can be explained by ... that this value determines the development.  
a) assuming b) dealing c) judging
29. Our results reveal close ... between the experimental and computed values of N.



a) condition    b) agreement    c) development

30. It ... be noted that this study has examined only a small part of scientific problems.

a) must            b) should            c) may

Задание по деловому общению для проверки умений

Найдите из предложенных ниже слов (a-dd) подходящие по смыслу варианты и заполните пропуски.

E-mail 1

Dear Ms Green,

thank you for sending your current catalogue and price (1).....last week. We are interested in purchasing 5,000 (2)..... of product ref TG67 and 3,000 of product ref K800. However, there are one or two things we would like to clarify before going ahead with a firm (3).....

1. Do you give any (4).....on an order of this (5).....?

2 Would you be (6).....to let us have the goods on (7).....?

Our normal (8)..... of payment are 60 days after delivery, and we can of course supply a bank (9).....

3 We cannot find (10) .....time in your documentation. We need these items by the end of October at the (11).....

If we can (12).....an agreement on these matters, we are sure that we can do more business with you in the future. We are a (13).....company that has been in the market for over 20 years.

We look (14).....to hearing from you soon.

Yours (15).....,

Pavel Forester

E-mail 2

Dear Mr Forester,

thank you for your (16).....of 2 August inquiring about a possible order for our products ref nos. TG67 and K800. I will go through your questions in order.

1 In (17).....to discounts, we would be happy to let you have a discount of 5% on an order of this size.

2 With (18).....to your request for credit, (19)....., we are not able to offer 60 days to(20).....customers. However, I am sure we can find an acceptable (21)..... In view of your reputation in the market, our credit (22).....department will agree on 30 days, with no pre-payment necessary. Our normal (23).....is to check all bank guarantees, so we will be requiring (24).....details if you decide to go ahead with your order.

3 Your final question is about delivery times. We can (25)..... the items you require directly from (26)....., and the goods will leave our warehouse within 3 working days of a firm order.

Please also note that we have recently improved the functionality of our website, and it is now possible to (27).....an order on-line. Alternatively, you can print out the attached order form. Just (28).....it in and return it to us by mail.

I have arranged for a member of our customer services (29).....to give you a call later in the week. They will be able to (30).....with any further points.

Thank you for your interest in our products.

Sylvia Green.

a) well-known

b) forward

c) list

d) reach

e) size

f) units

g) latest

h) credit

- i) order
- j) unfortunately
- k) terms
- l) discounts
- m) guarantee
- n) prepare
- o) supply
- p) delivery
- q) regard
- r) deal
- s) email
- t) further
- u) relation
- v) team
- w) first-time
- x) stock
- y) fill
- z) sincerely
- aa) compromise
- bb) place
- cc) control
- dd) procedure

Презентация результатов научного исследования с элементами дискуссии для проверки владений.

Немецкий язык

1 семестр

Лексико-грамматический тест для проверки знаний

Wieviele Tiere braucht das Land?

82 Kilogramm Fleisch pro Jahr verzehrt jeder Deutsche im Durchschnitt (Kinder und Vegetarier eingerechnet). Das sind 1,6 Kilo pro W\_che. Die Deutsche Gesellschaft f\_r Ernährung empf\_hlt dagegen für ein\_ gesunde Ernährung 300 bis 600 Gramm. Dennoch übersteig\_ die Produktion deutlich de\_ Bedarf. In deutschen Schlachthöfen w\_rden 2009 etwa 3,7 Millionen Rinder, 56 Millionen Schweine und rund 120 Millionen Hühner und Puten geschlachte\_. Und diese Zahl soll weiter steigen. Besonders im Norden und Osten de\_ Republik sollen immer neue Gro\_mastanlagen entstehen, in denen die Tiere unter qualvollen Bedingungen möglichst schnell zur Schlachtreife gebracht w\_rden.

Die sogenannte Veredelung, d.h. die Umwandlung von Getreide und Gras in Fleisch und Milch und Eier ist wir\_schaftlich der mit Abstand wichtigste Sektor der Landwirtschaft. Er ist zugleich de\_ Bereich, in dem die Konzentration am schnellsten voranschreitet. Ein Drittel aller Schweine leb\_ heute in Mastanlagen mit über 1000 Tieren. Zehn Jahre zuvor waren es erst 15%. Über 80% aller Eier werden in nur 600 Betrieben mit jeweils mehr als 10.000 Tieren erzeugt.

Um all diese Tiere zu ernähren, w<sub>rd</sub> in großem Stile Futter aus anderen L<sub>ndern</sub> der Welt na <sub>Deutschland und Europa import<sub>rt</sub></sub>. Mastvieh soll möglichst schnell auf Schlachtgewicht gebracht werden, Legehennen und Milchkühe w<sub>rd</sub>en auf Hochleistung getrimmt. Das geht nur durch spezielle Futtermischungen mit eine <sub>hohen Anteil an eiweißhaltigem Soja au <sub>den USA, Brasilien, Argentinien und anderen L<sub>ndern</sub> Lateinamerika</sub>. Dort wird es größtenteils auf riesigen Monokulturen mit hochtechnisierten Verfahren und gewaltigem Pestizideinsatz a<sub>gebaut</sub>. 77% aller Sojabohnen sind mittlerweile gentechnisch v<sub>rändert</sub>. Kleinbauern werden von diese <sub>industriellen Anbau oft mit rüden Methoden verdrängt</sub>. Besonders in Brasilien sind dem Soja-Anbau riesige Urwaldflächen zu Opfer gef<sub>llen</sub>. Insgesamt „importiert“ die Europäische Gemeinschaft allein für ihren Sojabedarf knapp 20 Millionen Hektar Land aus anderen Regionen der Welt, weit mehr als die gesamte lan<sub>wirtschaftliche Fläche Deutschlands</sub>. Diese Art der Landnahme <sub>at</sub> in den letzten 10 Jahren um mehr als 10 Millionen Hektar zugeno<sub>en</sub>. Sie soll in Zukunft nicht zuletzt durch steigende „Bio“-Sprit-Importe weiter anwachsen. Die Bundesregierung will die Fleischproduktion weiter fördern und ist stolz auf den allein im letzten Jahr um 10 Prozent gestiegenen E<sub>port landwirtschaftlicher Produkte...</sub></sub>

Задание по чтению и переводу научного текста для проверки умений

### Naturverjüngung

Lässt man der Natur ihren Lauf, siedeln sich diejenigen Baumarten an, die an den Standort am besten angepasst sind. Solche Wälder besitzen auch eine gewachsene Struktur. Junge und alte Bäume wachsen nebeneinander. Die Kronen sind dicht und lassen nur relativ wenig Licht auf den Boden. In Bodennähe herrscht ein relativ kühles und feuchtes Mikroklima. Dieses ist wichtig für die vielen Mikroorganismen im Boden und den Humusaufbau. Der Boden ist die Grundlage für einen gesunden Wald. Totholz liefert Nährstoffe, Schutz für Insekten, Schatten und Feuchtigkeit. So kann der Wald Trockenzeiten und Schädlingsbefall trotzen. Der hohe Anteil an Biomasse bindet langfristig CO<sub>2</sub>. Die Zersetzung erfolgt nur sehr langsam, über Jahrzehnte, das CO<sub>2</sub> wird in den Boden eingelagert. Natürlich kostet es etwas, wenn man Holz, das auch geerntet werden könnte, liegen lässt. Es gibt auch weniger Raum für nachwachsende Bäume. Aber Waldökologen sind überzeugt, dass es sich langfristig auszahlt.

Natürlich wachsende Pflanzen benötigen allerdings mehr Zeit als Baumpflanzungen, denn die Bäume müssen erst aus Samen heranwachsen, sind nicht in Baumschulen vorgezogen. Außerdem sind sie anfälliger für Wildverbiss, das Überwachsen durch Konkurrenzvegetation, Trockenheit und Spätfrost. Wissenschaftler möchten in verschiedenen Forschungsprojekten herausfinden, ob unser Ökosystem in einigen Jahrzehnten noch genügend Arten zur Verfügung stellen kann, die mit höheren Temperaturen und Dürre klarkommen. Oder ob dies nur "fremde" Arten leisten können.

Задание по аннотированию научного текста для проверки владений

### Industriebäume dank Gentechnik

Die Gentechnik kann Bäume mit Eigenschaften ausstatten, die sie von Natur aus nie hätten. So dient zum Beispiel die Pappel als beliebtes Versuchsobjekt, da ihr genetischer Code verhältnismäßig einfach ist.

Mithilfe von Viren, die als Überträger der Gen-Sequenzen benutzt werden, schleusen Wissenschaftler Erbgut in die Zellen, das etwa das Wachstum der Bäume beschleunigen soll. Das bedeutet mehr Holz in kürzerer Zeit und damit mehr Profit für den Waldbesitzer.

Erdölfirmen investieren in Versuche, um die Effektivität zu steigern, mit der Bäume Kohlenstoffdioxid (CO<sub>2</sub>) aus der Luft aufnehmen. Die Logik dahinter: Wenn Bäume mehr CO<sub>2</sub> aus der Luft absorbieren, können wir weiterhin guten Gewissens fossile Brennstoffe verfeuern, ohne dass der Treibhauseffekt zunimmt.

Die Papierindustrie ist ebenfalls an den Möglichkeiten der Gentechnik interessiert. Sie will den Bäumen an die Zellulose. Störend dabei ist das Lignin, das die Stämme hart und holzig macht. Lignin muss mit großem Aufwand entfernt werden.

Darunter leidet die Umwelt, denn hierfür werden giftige Chemikalien eingesetzt. Also wäre scheinbar allen gedient, wenn wir die Bäume nur ein bisschen umbauen. Die Industrie gewinnt und gleichzeitig wird unsere Umwelt sauberer.

So positiv klingt das Ganze aber höchstens in der Broschüre eines Biotechnologie-Konzerns. Anderswo wird diese Entwicklung mit großer Skepsis betrachtet. Würde der Wald der Zukunft tatsächlich aus solchen Bäumen bestehen, wäre er vielleicht eine industriefreundliche Plantage, aber der Wald als vielseitiger Lebensraum würde verloren gehen.

Nur ein Beispiel: Wären plötzlich tatsächlich alle Bäume resistent gegen Schädlinge, die sich in ihre Rinde bohren, dann würde auch den Spechten die Lebensgrundlage entzogen. Schließlich ernähren sie sich von Borkenkäfern und anderen Schädlingen.

Das gesamte natürliche Nahrungsnetz ist noch viel komplexer und sehr viele Tier- und Pflanzenarten sind voneinander abhängig. Ein Glied dieser Kette zu stören, kann weitreichende und ungeahnte Folgen haben.

Auch ein Gentransfer von modifizierten Bäumen auf andere Arten wäre denkbar. Was, wenn ein Baumpilz ein Gen aufnimmt, das nun auch ihn vor Insektenfraß schützt, und die Pilzart sich dadurch völlig ungehindert ausbreiten kann?

Die Bedenken gegenüber genmanipulierten Bäumen sind umso größer, da Bäume sehr lange leben und sich auch über große Entfernungen fortpflanzen können. Deshalb gibt es auch Bestrebungen, die Pflanzen steril zu züchten, um eine unkontrollierte Verbreitung zu verhindern.

Dennoch werden in den USA und in China bereits Gen-Bäume angepflanzt. In Europa dürfte es aber noch einige Jahre dauern, bis die Forschung so weit ist.

## 2 семестр

Тест по научной терминологии для проверки знаний

- |                                   |   |                                 |
|-----------------------------------|---|---------------------------------|
| 1 Die Master-Arbeit               | A | проверяются                     |
| 2 Der Studiengang                 | Б | Вывод                           |
| 3 Die Agrarwissenschaften         | В | Цель магистерской работы        |
| 4 wird...vorgelegt                | Г | Шаг развития                    |
| 5 Der Gutachter                   | Д | Введение                        |
| 6 Die Einleitung                  | Е | Направление                     |
| 7 veranschaulichen                | Ё | Эксперимент распространяется    |
| 8 Der Entwicklungsschritt         | Ж | выполнен                        |
| 9 Das Kerngebiet                  | З | Влияние, последствие            |
| 10 wird... betrachtet             | И | рассматривается                 |
| 11 Die Auswirkung                 | К | Основная область (исследования) |
| 12 Die Einführung in die Thematik | Л | Обзор                           |
| 13 Der Kapitel                    | М | проверено                       |
| 14 Der Überblick                  | Н | Введение в тематику             |
| 15 Im Mittelpunkt                 | О | В центре внимания               |
| 16 wird...geprüft                 | П | Магистерская работа             |
| 17 beinhalten                     | Р | Статистическая ценность         |
| 18 Der Prüfer                     | С | включая                         |
| 19 Die Zusammenfassung            | Т | Экзаменатор                     |
| 20 Das Ziel der Masterarbeit      | У | Аграрные науки                  |
| 21 untersuchen                    | Ф | Различные периоды времени       |
| 22 verschiedene Zeitpunkte        | Х | исследовать                     |
| 23 wird... geprüft                | Ц | Глава                           |
| 24 anschließend                   | Ч | Рецензент                       |
| 25 der Versuch erstreckt sich     | Ш | наглядно объяснять              |
| 26 die statistische Auswertung    | Щ | содержать                       |
| 27 Die Forschung                  | Ы | устанавливается                 |
| 28 wird...hergestellt             | Э | делать выводы                   |
| 29 wird... festgestellt           | Ю | исследование                    |

30 Schlußfolgerungen ziehen Я изготавливается

Задание по деловому общению для проверки умений

Найдите из предложенных ниже подходящие по смыслу варианты и заполните пропуски.

Sehr geehrte \_\_\_\_\_(1),

ich habe Ihre Anzeige gelesen und interessiere \_\_\_\_\_(2) für die Ferienjobs im „Eurocamp“. \_\_\_\_\_(3) einigen Wochen bin ich mit der Schule fertig. Deshalb möchte ich in den Sommerferien gern arbeiten, bevor ich im Herbst mit meiner \_\_\_\_\_(4) anfangе. In der Annonce wird das „Camp“ sehr interessant und ausführlich beschrieben, trotzdem habe ich noch ein paar \_\_\_\_\_(5).

In Ihrer \_\_\_\_\_(6) steht, dass \_\_\_\_\_(7) auf die schönsten Campingsplätze Europas kommt. Kann man sich eigentlich das Land vorher aussuchen, sodass man nicht erst im letzten \_\_\_\_\_(8) erfährt, wohin man kommt? Ich \_\_\_\_\_(9) z.B. gern in Spanien arbeiten. Mich interessiert auch, was man dort den ganzen Tag genau \_\_\_\_\_(10) muss und wie \_\_\_\_\_(11) die Kinder in der Gruppe sind. Außerdem möchte ich gern \_\_\_\_\_(12), ob man während der ganzen Sommerferien oder nur ein paar Wochen im „Eurocamp“ arbeiten kann.

Ich wäre Ihnen \_\_\_\_\_(13), wenn Sie mir möglichst bald antworten würden. Vielleicht könnte ich ja auch Prospekte oder \_\_\_\_\_(14) von Ihnen bekommen, damit ich ungefähr weiß, wie es in diesen Camps aussieht.

Mit \_\_\_\_\_(15) Grüßen

Stefanie Grötz

- A. Anzeige
- B. mich
- C. Ausbildung
- D. machen
- E. alt
- F. Moment
- G. Herr
- H. dankbar
- I. freundlichen
- J. wissen
- K. Fragen
- L. Stehen
- M. man
- N. Fotos
- O. Damen und Herren
- P. würde
- Q. in

Презентация результатов научного исследования с элементами дискуссии для проверки владений

### **8.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Контроль знаний студентов по дисциплине проводится в устной и письменной форме, предусматривает текущий и промежуточный контроль. Методы контроля: - тестовая форма контроля; - устная форма контроля – опрос и общение с аудиторией по поставленной задаче в устной форме; - решение определенных заданий (задач) по теме практического материала в конце практического занятия, в целях эффективности усвояемости материала на практике. - поощрение индивидуальных заданий, в которых студент проработал самостоятельно большое

количество дополнительных источников литературы. Текущий контроль предусматривает устную форму опроса студентов и письменный экспресс-опрос по окончании изучения каждой темы.

## **9. Перечень учебной литературы**

1. Английский язык : практикум для студентов магистратуры / сост. Н. А. Атнабаева. - Ижевск : [б. и.], 2014. - 58 с. - URL:

<http://portal.izhgsha.ru/index.php?q=docs&download=1&parent=12701&id=13313>

2. Немецкий язык (продвинутый курс) : учебное пособие / сост.: Т. А. Ершова, О. М. Филатова. - Ижевск : РИО Ижевская ГСХА, 2014. - 33 с. - URL:

<http://portal.izhgsha.ru/index.php?q=docs&download=1&parent=12701&id=13280>;

<http://rucont.ru/efd/335681>

3. Немецкий язык. Грамматические трудности перевода специальных текстов : практикум для студентов магистратуры и аспирантов сельскохозяйственных и технических вузов / сост.: И. С. Акатьева, О. М. Филатова. - Ижевск : РИО Ижевская ГСХА, 2017. - 44 с. - URL:

<http://lib-izhgsha.ru/index.php?q=docs&download=1&id=22779>

4. Новикова, Л. А.

Academic English : учебное пособие для студентов магистратуры и аспирантов сельскохозяйственных вузов / Л. А. Новикова, С. В. Шарафутдинова ; ФГБОУ ВО Ижевская ГСХА. - Ижевск : РИО Ижевская ГСХА, 2018. - 58 с. - URL:

<http://lib-izhgsha.ru/index.php?q=docs&download=1&parent=27012&id=27493>

## **10. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет**

1. <http://regenerativeagriculturepodcast.com> - Профессионально ориентированные тексты для занятий по иностранному языку

2. <http://dic.academic.ru> - Академик (словари и энциклопедии)

3. <http://www.sci-news.com> - Профессионально ориентированные тексты для занятий по иностранному языку

4. <https://agrinatura-eu.eu/blog/> - Профессионально ориентированные тексты для занятий по иностранному языку

5. <https://podcasts.ox.ac.uk/keywords/agriculture> - Профессионально ориентированные тексты для занятий по иностранному языку

6. [https://www.sciencedaily.com/news/plants\\_animals/agriculture\\_and\\_food/](https://www.sciencedaily.com/news/plants_animals/agriculture_and_food/) - Профессионально ориентированные тексты для занятий по иностранному языку

7. [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org) - Кейсовые задания для занятий по иностранному языку студентов магистратуры

8. [www.telegraph.co.uk](http://www.telegraph.co.uk) - СМИ на английском языке

9. [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de) - СМИ на немецком языке

10. [www.globalissues.org](http://www.globalissues.org) - Кейсовые задания для занятий по иностранному языку студентов магистратуры

11. [www.meine-milch.de](http://www.meine-milch.de) - Профессионально ориентированные тексты для занятий по иностранному языку

12. [www.independent.co.uk](http://www.independent.co.uk) - СМИ на английском языке

13. [www.fao.org](http://www.fao.org) - Кейсовые задания для занятий по иностранному языку студентов магистратуры

14. [https://www.bbc.com/news/science\\_and\\_environment](https://www.bbc.com/news/science_and_environment) - Профессионально ориентированные тексты для занятий по иностранному языку

15. [portal.izhgsha.ru](http://portal.izhgsha.ru) - Портал ФГБОУ ВО Ижевская ГСХА с ситемой тестирования, информацией об успеваемости, ВКР, расписаниями учебных занятий и преподавателей

16. <http://elibrary.ru/> - Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU

## **11. Методические указания обучающимся по освоению дисциплины (модуля)**

Перед изучением дисциплины студенту необходимо ознакомиться с рабочей программой дисциплины, изучить перечень рекомендуемой литературы, приведенной в рабочей программе дисциплины. Для эффективного освоения дисциплины рекомендуется посещать все виды занятий в соответствии с расписанием и выполнять все домашние задания в установленные преподавателем сроки. В случае пропуска занятий по уважительным причинам, необходимо получить у преподавателя индивидуальное задание по пропущенной теме. Полученные знания и умения в процессе освоения дисциплины студенту рекомендуется применять для решения задач, не обязательно связанных с программой дисциплины. Владение компетенциями дисциплины в полной мере будет подтверждаться Вашим умением ставить конкретные задачи, выявлять существующие проблемы, решать их и принимать на основе полученных результатов оптимальные решения. Основными видами учебных занятий для студентов по учебной дисциплине являются: занятия лекционного типа, занятия семинарского типа и самостоятельная работа студентов.

Формы работы	Методические указания для обучающихся
Лекционные занятия	<p>Работа на лекции является очень важным видом деятельности для изучения дисциплины, т.к. на лекции происходит не только сообщение новых знаний, но и систематизация и обобщение накопленных знаний, формирование на их основе идейных взглядов, убеждений, мировоззрения, развитие познавательных и профессиональных интересов.</p> <p>Краткие записи лекций (конспектирование) помогает усвоить материал. Написание конспекта лекций: кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; пометить важные мысли, выделять ключевые слова, термины. Конспект лучше подразделять на пункты, параграфы, соблюдая красную строку. Принципиальные места, определения, формулы следует сопровождать замечаниями: «важно», «особо важно», «хорошо запомнить» и т.п. Прослушивание и запись лекции можно производить при помощи современных устройств (диктофон, ноутбук, нетбук и т.п.).</p> <p>Работая над конспектом лекций, всегда следует использовать не только учебник, но и ту литературу, которую дополнительно рекомендовал лектор, в том числе нормативно-правовые акты соответствующей направленности. По результатам работы с конспектом лекции следует обозначить вопросы, термины, материал, который вызывают трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на занятии семинарского типа.</p> <p>Лекционный материал является базовым, с которого необходимо начать освоение соответствующего раздела или темы.</p>
Лабораторные занятия	<p>При подготовке к занятиям и выполнении заданий студентам следует использовать литературу из рекомендованного списка, а также руководствоваться указаниями и рекомендациями преподавателя.</p> <p>Перед каждым занятием студент изучает план занятия с перечнем тем и вопросов, списком литературы и домашним заданием по вынесенному на занятие материалу.</p> <p>Студенту рекомендуется следующая схема подготовки к занятию и выполнению домашних заданий:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- проработать конспект лекций;</li> <li>- проанализировать литературу, рекомендованную по изучаемому разделу (модулю);</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- изучить решения типовых задач (при наличии);</li> <li>- решить заданные домашние задания;</li> <li>- при затруднениях сформулировать вопросы к преподавателю.</li> </ul> <p>В конце каждого занятия типа студенты получают «домашнее задание» для закрепления пройденного материала. Домашние задания необходимо выполнять к каждому занятию. Сложные вопросы можно вынести на обсуждение на занятии семинарского типа или на индивидуальные консультации.</p>
Самостоятельная работа	<p>Самостоятельная работа студентов является составной частью их учебной работы и имеет целью закрепление и углубление полученных знаний, умений и навыков, поиск и приобретение новых знаний.</p> <p>Самостоятельная работа студентов включает в себя освоение теоретического материала на основе лекций, рекомендуемой литературы; подготовку к занятиям семинарского типа в индивидуальном и групповом режиме. Советы по самостоятельной работе с точки зрения использования литературы, времени, глубины проработки темы и др., а также контроль за деятельностью студента осуществляется во время занятий.</p> <p>Целью преподавателя является стимулирование самостоятельного, углублённого изучения материала курса, хорошо структурированное, последовательное изложение теории на занятиях лекционного типа, отработка навыков решения задач и системного анализа ситуаций на занятиях семинарского типа, контроль знаний студентов.</p> <p>Если самостоятельно не удалось разобраться в материале, сформулируйте вопросы и обратитесь на текущей консультации или на ближайшей лекции за помощью к преподавателю.</p> <p>Помимо самостоятельного изучения материалов по темам к самостоятельной работе обучающихся относится подготовка к практическим занятиям, по результатам которой представляется отчет преподавателю и проходит собеседование.</p> <p>При самостоятельной подготовке к практическому занятию обучающийся:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- организует свою деятельность в соответствии с методическим руководством по выполнению практических работ;</li> <li>- изучает информационные материалы;</li> <li>- подготавливает и оформляет материалы практических работ в соответствии с требованиями.</li> </ul> <p>В результате выполнения видов самостоятельной работы происходит формирование компетенций, указанных в рабочей программы дисциплины (модуля).</p>
Практические занятия	<p>Формы организации практических занятий определяются в соответствии со специфическими особенностями учебной дисциплины и целями обучения. Ими могут быть: выполнение упражнений, решение типовых задач, решение ситуационных задач, занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, игровое проектирование, имитационные занятия, выездные занятия в организации (предприятия), занятия-конкурсы и т.д. При устном выступлении по контрольным вопросам семинарского занятия студент должен излагать (не читать) материал выступления свободно.</p> <p>Необходимо концентрировать свое внимание на том, что выступление должно быть обращено к аудитории, а не к преподавателю, т.к. это значимый аспект формируемых компетенций.</p>



По окончании семинарского занятия обучающемуся следует повторить выводы, полученные на семинаре, проследив логику их построения, отметив положения, лежащие в их основе. Для этого обучающемуся в течение семинара следует делать пометки. Более того, в случае неточностей и (или) непонимания какого-либо вопроса пройденного материала обучающемуся следует обратиться к преподавателю для получения необходимой консультации и разъяснения возникшей ситуации.

При подготовке к занятиям студентам следует использовать литературу из рекомендованного списка, а также руководствоваться указаниями и рекомендациями преподавателя.

Перед каждым занятием студент изучает план занятия с перечнем тем и вопросов, списком литературы и домашним заданием по вынесенному на занятие материалу.

Студенту рекомендуется следующая схема подготовки к занятию и выполнению домашних заданий:

- проработать конспект лекций;
- проанализировать литературу, рекомендованную по изучаемому разделу (модулю);
- изучить решения типовых задач (при наличии);
- решить заданные домашние задания;
- при затруднениях сформулировать вопросы к преподавателю.

В конце каждого занятия студенты получают «домашнее задание» для закрепления пройденного материала. Домашние задания необходимо выполнять к каждому занятию. Сложные вопросы можно вынести на обсуждение на занятии или на индивидуальные консультации.

### **Описание возможностей изучения дисциплины лицами с ОВЗ и инвалидами**

Обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются специальные учебники, учебные пособия и дидактические материалы, специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования, услуги ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

Освоение дисциплины (модуля) обучающимися с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано совместно с другими обучающимися, а так же в отдельных группах.

Освоение дисциплины (модуля) обучающимися с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

В целях доступности получения высшего образования по образовательной программе лицами с ограниченными возможностями здоровья при освоении дисциплины (модуля) обеспечивается:

1) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- присутствие ассистента, оказывающий студенту необходимую техническую помощь с учетом индивидуальных особенностей (помогает занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, в том числе, записывая под диктовку),
- письменные задания, а также инструкции о порядке их выполнения оформляются увеличенным шрифтом,
- специальные учебники, учебные пособия и дидактические материалы (имеющие крупный шрифт или аудиофайлы),
- индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс,
- при необходимости студенту для выполнения задания предоставляется увеличивающее устройство;

2) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- присутствие ассистента, оказывающий студенту необходимую техническую помощь с учетом индивидуальных особенностей (помогает занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, в том числе, записывая под диктовку),
  - обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающемуся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
  - обеспечивается надлежащими звуковыми средствами воспроизведения информации;
- 3) для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата (в том числе с тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;
  - по желанию обучающегося задания могут выполняться в устной форме.

## **12. Перечень информационных технологий**

Информационные технологии реализации дисциплины включают

### **12.1 Программное обеспечение**

1. Операционная система: Microsoft Windows 10 Professional. Подписка на 3 года. Договор № 9-БД/19 от 07.02.2019. Последняя доступная версия программы. Astra Linux Common Edition. Договор №173-ГК/19 от 12.11.2019 г.
2. Базовый пакет программ Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint). Microsoft Office Standard 2016. Бессрочная лицензия. Договор №79-ГК/16 от 11.05.2016. Microsoft Office Standard 2013. Бессрочная лицензия. Договор №0313100010014000038-0010456-01 от 11.08.2014. Microsoft Office Standard 2013. Бессрочная лицензия. Договор №26 от 19.12.2013. Microsoft Office Professional Plus 2010. Бессрочная лицензия. Договор №106-ГК от 21.11.2011. Р7-Офис. Договор №173-ГК/19 от 12.11.2019 г.

### **12.2 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

1. Информационно-справочная система (справочно-правовая система) «Консультант плюс». Соглашение № ИКП2016/ЛСВ 003 от 11.01.2016 для использования в учебных целях бессрочное. Обновляется регулярно. Лицензия на все компьютеры, используемые в учебном процессе.
2. Профессиональные базы данных на платформе 1С: Предприятие с доступными конфигурациями (1С: ERP Агропромышленный комплекс 2, 1С: ERP Энергетика, 1С: Бухгалтерия молокозавода, 1С: Бухгалтерия птицефабрики, 1С: Бухгалтерия элеватора и комбикормового завода, 1С: Общепит, 1С: Ресторан. Фронт-офис). Лицензионный договор № Н8775 от 17.11.2020 г.

## **13. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Оснащение аудиторий

1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (практических занятий).  
Аудитория, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории: переносной компьютер, проектор, доска, экран.
2. Помещение для самостоятельной работы.  
Помещение оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.
3. Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.



### Лист регистрации изменений

Номер	Раздел	Протокол
1	Внесены изменения в разделы: Перечень учебной литературы, Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет, Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)	Протокол от 31 августа 2020 г.
2	Внесены изменения в разделы: Перечень информационных технологий, Перечень учебной литературы	Протокол от 20 ноября 2020 г.